

食品法典委员会



联合国粮食及
农业组织



世界卫生组织

Viale delle Terme di Caracalla, 00153, 意大利罗马-电话: (+39) 06 57051-电子邮件: codex@fao.org-www.codexalimentarius.org

议题 13

CX/CAC 17/40/13

2017年5月

粮农组织/世卫组织联合食品标准计划

食品法典委员会

第四十届会议

2017年7月17-22日, 瑞士日内瓦, 国际会议中心

食典委秘书处: 预算和财务事项¹

(食典委秘书处编写)

1. 引言

1. 2016年, 秘书处汇报了2014-15两年度支出情况, 并提出了2016-17两年度工作计划和预算以及2018-19两年度预算提案²。

2. 本文件第一部分汇报2016日历年的支出情况, 重点介绍粮农组织/世卫组织各区域协调委员会(区域协调委)的情况。第二部分基于2016年提交的工作计划提出2017年支出概算。第三和最后部分对2018-19两年度做展望。

3. 本报告重点介绍食品法典委员会(负责实施粮农组织/世卫组织联合食品标准计划)的正常预算。不过, 食典系统还依赖:

- (i) 粮农组织和世卫组织的专家机构提供的科学建议;³
- (ii) 粮农组织和世卫组织在国家和区域层面开展的食典相关能力建设项目和活动;
- (iii) 粮农组织和世卫组织促进参与食典工作的项目和基金;
- (iv) 成员向食典委秘书处提供借调人员, 为食典委主席或副主席提供资金;
- (v) 成员主办法典委员会、工作组和工作小组会议(提供场地、口译、笔译、主席和当地秘书处);

¹ 本文件还作为CX/EXEC 17/73/9号文件纳入食典委执委会第七十三届会议议程。

² 见CX/CAC 16/39/14和CX/CAC 16/39/14 Add. 1。

³ 粮农组织/世卫组织关于向食典提供科学支持的财务报告载于CX/CAC 17/40/15。

(vi) 粮农组织和世卫组织向食典工作及工作管理提供捐助，包括技术指导以及法律和宣传服务。

4. 2018年，秘书处将汇报2016-17两年度支出情况，并提出2018-19两年度工作计划和预算以及2020-21两年度预算提案。

2. 2016年支出报告

2.1 2016年计划支出

5. 2016年，2016-17两年度预算总共支出46%。表1按费用类别详细列明经调整的2016-17两年度预算和秘书处2016年正常计划支出。

表1：按费用类别分列的正常计划预算和2016年支出（千美元）

费用类别	2016-17年预算	2016年支出	2017年预算
(1) 职工费用	4,238	2,172 (51%)	2,066
(2) 应急费用	307	— (0%)	307
(3) 其他人力资源 ⁴	994	432 (43%)	562
(4) 内部公共服务 ⁵	1,670	890 (53%)	780
(5) 其他业务开支 ⁶	790	131 (17%)	659
(6) 差旅	790	387 (51%)	403
合计	8,789	4,012 (46%)	4,777

6. 2016年(1)职工、(4)内部公共服务和(6)差旅类下的规划预算与支出之间的出入可以忽略不计。

7. (5)其他业务开支类出现支出不足的情况，因为2016年的会议日数量少于上个两年度，(3)其他人力资源类支出不足的情况更加有限，因为新在线评论系统的顾问费用只会在2017年初收取。

8. 2016年未开展任何预期外或未规划的活动，因此未动用30.7万美元的(2)应急费用储备金。

⁴ 包括顾问、实习生、外部服务提供方合同及一般服务人员加班费。

⁵ 包括粮农组织总部提供的笔译、口译及印刷服务。

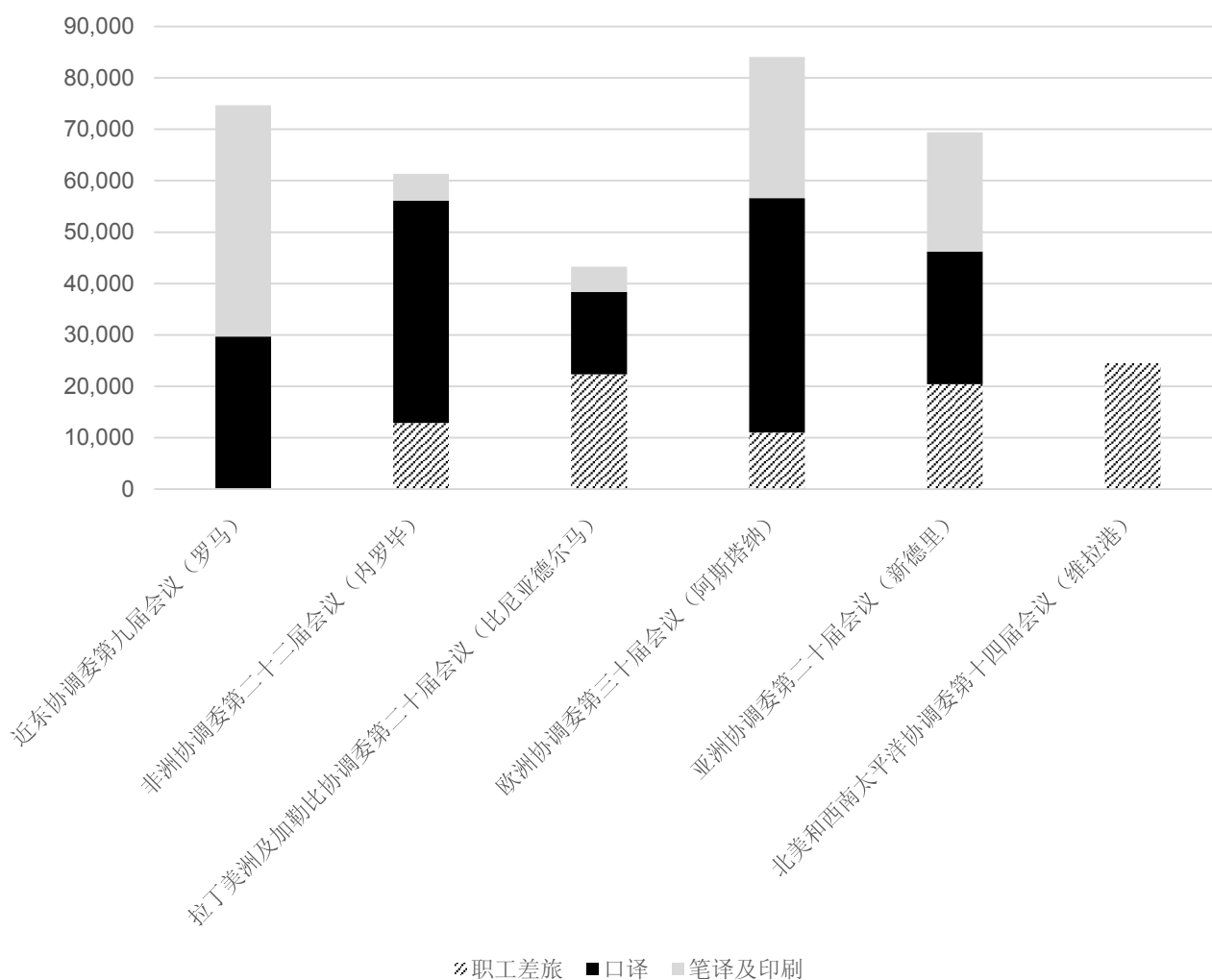
⁶ 包括数据处理设备、办公家具、文具、外部场地租赁费用、一般管理开支及业务费用。

2.2 粮农组织/世卫组织联合协调委员会

9. 按照《2016-17年食典委工作计划和预算》⁷，2016年共举行了15次下属委员会会议（即77个会议日）。此外，还召开了一届食典委会议和两届执委会会议（即12个会议日）。四个区域协调委的会议在2016年下属委员会总会议日中占26%。

10. 2016年，联合食品标准计划承担的区域协调委平均成本为每个区域6万美元。如图1所示，口译费用在费用账目中占比最高，但北美和西南太平洋协调委除外，因为工作语文只有英文。

图 1：按费用类别分列的区域协调委计划费用（美元）



⁷ 见 CX/CAC 16/39/14 附录 I

11. 各区域委员会有着不同的口笔译需求。除英文外，最近一轮区域协调委会议还用到以下语文：

- 北美和西南太平洋协调委第十四届会议：无
- 亚洲协调委第二十届会议：中文
- 欧洲协调委第三十届会议：法文、俄文、西班牙文
- 拉丁美洲及加勒比协调委第二十届会议：西班牙文
- 非洲协调委第二十二届会议：法文、葡萄牙文（仅用于口译）
- 近东协调委第九届会议：阿拉伯文、法文

12. 欧洲协调委会议译入俄文的口笔译费用由委员会会议主持国（荷兰）承担。

13. 各区域协调委采取了务实的方针来节约或投入口笔译费用，设法兼顾本区域使用最多的语文，从而尽量确保成员得以参加会议，同时得以围绕区域协调委会议举办研讨会或其他食典相关活动。

14. 例如，虽然拉丁美洲及加勒比区域有一个法语国家（海地），但该区域协调委依然只用英文和西班牙文。虽然非洲区域有一个西班牙语国家（赤道几内亚），但该区域协调委依然只用英文、法文和葡萄牙文。葡萄牙文虽不是联合国正式语文，但考虑到非洲区域有些国家使用葡萄牙文，仍会视预算到位情况，临时加入非洲协调委的口译服务，而且世卫组织非洲区域会议也采用这一方针。

15. 尽管如此，各区域协调委的报告一直提供英文、法文和西班牙文版本，还会另外加上一个相关区域协调委特别关心的语文，例如阿拉伯文（近东协调委）或中文（亚洲协调委）。

16. 继欧洲协调委第二十九届会议（2014年）、食典委第三十八届会议（2015年）和欧洲协调委第三十届会议（2016年）进行讨论后，秘书处认为俄文具有相关性，应用于欧洲协调委的笔译（包括最终报告）和口译服务。

17. 通过食典委预算提供俄文口笔译服务的费用估计为 2.3 万美元。2018-19 两年度可以接受这个数字，但今后的欧洲协调委会议无法始终保证。

3. 2017 年支出概算

18. 2017 日历年预计不对《2016/17 年食典委工作计划和预算》提到的计划活动和产出做任何调整。

19. (1)职工（包括专业人员和一般服务人员薪金）：2016年9月以来一直空缺的一个预算内 P5 职位预计最晚会在 2017 年 10 月前填补。这个 P5 职位的职务暂由长期合同职工和顾问代行，确保工作计划得到执行。一名 P4 定期合同职工会在 2017 年继续协助秘书处开发信息系统。2016 年 11 月空出一个预算内 G4 职位，职务交由一名临时顾问（列入其他人力资源类下）。2017 年仍会另外空缺两个预算内 G5 和 G4 职位，相应预算会用于为上述 P4 定期合同职位提供资金。

20. (2)应急费用：目前预计没有任何活动需要动用这部分储备金。

21. (3)其他人力资源：预计这个预算项目会有负结余数。如上文第 19 段所述，一名临时顾问已受聘于 2016 年 12 月至 2018 年 2 月期间填补一个空缺的预算内 G4 职位。此外，其他顾问将会按需协助开展短期项目；新在线评论系统的相关外部服务会在 2017 年收取费用；2017 年食典委为期六天的会议期间会有一些服务人员加班的情况。

22. (4)内部公共服务：预计支出略低于 2016 年，因为附属机构会议数量将会有所减少（2016 年：17 次下属委员会会议；2017 年：12 次下属委员会会议和 1 次工作组会议）。但较之 2016 年，在日内瓦举行的为期六天的食典委会议将会产生更高的内部公共服务费用。

23. (5)其他业务开支：鉴于为主持国额外规划了一次活动，并要为食典委成员开展在线平台的相关工作，预计支出会略高于 2016 年，但到 2017 年底，预计这个预算项目总的会有结余。

24. (6)差旅：预计支出略低于 2016 年，因为附属机构会议数量将会有所减少。

4. 2018-19 两年度展望

25. 食典委《议事规则》第 XI.2 条规定，2018-19 两年度支出概算应为食典委及其附属机构的业务开支、派给联合食品标准计划的职工相关开支和该计划服务期间产生的其他支出做好安排。

26. 2018-19 两年度预算提案见于表 2，比起 2016-17 两年度，显示名义增长为零。预算提案须于 2017 年获得粮农组织和世卫组织领导机构会议批准。

27. 已在 CX/EXEC 16/71/7 Add. 1 中提交载明粮农组织（80%）和世卫组织（20%）各自捐款情况的提案。不过，已对(1)职工费用和(4)其他业务开支这两个预算项目下的费用分列做了细微调整。

表 2：2018-19 年预算提案（千美元）

账目说明	金额	百分比
粮农组织捐款	7,064	80%
世卫组织捐款	1,725	20%
(1) 职工费用	4,479	51%
(2) 应急费用	180	2%
(3) 其他人力资源	900	10%
(4) 内部公共服务	1,700	19%
(5) 其他业务开支	780	9%
(6) 差旅	750	9%
估计费用合计	8,789	100%

28. 2018-19 年预算提案基于 CX/EXEC 16/71/7 号文件附录 I 介绍的 2016-17 年工作计划，专门加入了以下食典委及附属机构会议，至少会在 2018-19 两年度占用 210 个工作日（即 48%）：

- (i) 食品法典委员会年度会议（2018 年在罗马举行，2019 年在日内瓦举行）；
- (ii) 执行委员会一次例会和一次后续年度会议（在罗马和日内瓦轮流举行）；
- (iii) 其他附属机构，包括各协调委员会，有望沿用类似 2016-17 年的会议安排。不过，鱼和渔产品法典委员会已经无限期休会，抗菌素耐药性问题工作组已于 2016 年成立。

29. 为确保提高秘书处的整体成效、效率和稳定性，会从其他类（主要是(2)应急费用类和(3)其他人力资源类）划转资源，为(1)职工类增加约 24 万美元预算分配。结合空缺的预算内一般服务人员职位费用的未支部分，这种资源划转会为以下两个专业职类定期职位提供资金：P3（网站管理员）和 P4（信息系统）。预计秘书处和食典委成员将会进一步依赖在线信息系统。

30. 已有 18 万美元用作(2)应急费用储备金，金额有所减少。

31. 关于(3)其他人力资源类，预计顾问服务费用会减少 10 万美元左右，因为拟议增加职工费用。

32. 已为(4)内部公共服务类追加分配 3 万美元，用于支付额外口笔译费用（如欧洲协调委俄文口笔译费用）。

33. 预计不对(5)其他业务开支做任何重大调整。

34. 预计(6)差旅少量减少 4 万美元，因为粮农组织的差旅政策调整也对食典委秘书处适用。